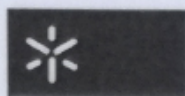


ESTUDOS COMPARATISTAS E COSMOPOLITISMO

PÓS-COLONIALIDADE,
TRADUÇÃO, ARTE E GÉNERO

04 | organização
ana gabriela macedo



Universidade do Minho
Centro de Estudos Humanísticos

húmus

Índice

9 Introdução

Ana Gabriela Macedo

SECÇÃO I | COMPARATISMO E TRADUÇÃO

19 Sobre a comparação: quem compara o quê e porquê?

Walter Mignolo (Trad. Andreia Sarabando)

39 Porquê comparar?

R. Radhakrishnan (Trad. Ana Gabriela Macedo e Margarida Esteves Pereira)

63 Porquê não comparar?

Susan Stanford Friedman (Trad. Ana Gabriela Macedo e Ana Maria Chaves)

79 A política da intraduzibilidade

Emily Apter (Trad. Maria Amélia Carvalho)

91 Uma crítica da intraduzibilidade

Longxi Zhang (Trad. Maria Filomena Louro)

SECÇÃO II | COMPARATISMO E PÓS-COLONIALIDADE

101 A Transformação das bases e práticas de estudo nas Humanidades

Edward Said (Trad. Joana Passos)

123 Traduções transcoloniais. Shakespeare nas Maurícias

Françoise Lionnet (Trad. Maria Filomena Louro)

SECÇÃO III | COMPARATISMO, ARTE E GÉNERO

147 Cartografando a Cronologia: um mapeamento global da arte feminista dos anos 70

Marsha Meskimmon (Trad. Márcia Oliveira e Maria Luísa Coelho)

167 *Body art/ A performance do sujeito*

Amelia Jones (Trad. Ana Bessa Carvalho)

185 Pintura, feminismo, história

Griselda Pollock (Trad. Márcia Oliveira e Maria Luísa Coelho)

213 Continentes negros: epistemologias da diferença racial e sexual na psicanálise e no cinema

Mary Ann Doanne (Trad. Margarida Esteves Pereira)

225 Como domesticar uma língua selvagem

Gloria Anzaldúa (Trad. Andreia Sarabando)

239 A feminilidade como máscara

Joan Rivière (Trad. Maria Filomena Louro)